MITSUBISHI ELECTRIC

ecodan geodan

Brine to Water Heat Pump

EHGT17D-YM9ED

OPERATION MANUAL
FOR USER

For safe and correct use, please read this operation manual thoroughly before operating the heat pump unit. English is the original language. The other languages versions are translation of the original.

English

ANVÄNDARHANDBOK
TILL ANVÄNDAREN

Läs noga igenom denna användarhandbok för att säkerställa att värmepumpen används på ett säkert och korrekt sätt. Engelska är originalspråket. De övriga språkversionerna är översättningar av originalet.

Svenska

KÄYTTÖOPAS
KÄYTTÄJÄLLE

Turvallisen ja asianmukaisen käytön varmistamiseksi lue tämä käyttöopas huolellisesti ennen lämpöpumpun käyttöä. Alkuperäiskieli on englanti. Muut kieliversiot ovat alkuperäisen käännöksiä.

Suomi

BRUKSANVISNING
FOR BRUKER

For sikker og korrekt bruk, les denne bruksanvisningen grundig før du bruker varmepumpeenheten. Engelsk er originalspråket. De andre språkversjonene er oversettelse av originalen.

Norsk

BETJENINGSMANUALEN
TIL BRUGEREN

For sikker og korrekt anvendelse skal denne betjeningsmanual læses grundigt igennem, inden varmepumpeenheden startes. Engelsk er det oprindelige sprog. De andre sprogversioner er oversættelser af originalen.

Dansk

KASUTUSJUHEND
KASUTAJALE

Ohutuks ja õigeks kasutamiseks lugege see kasutusjuhend hoolikalt läbi, enne kui asute soojuspumpa kasutama. Algkeel on inglise keel. Muud keeleversioonid on algkeele tõlked.

Eesti

LIETOŠANAS ROKASGRĀMATA
LIETOTĀJAM

Pirms uzsākat darbību ar siltumsūkņa iekārtu, izlasiet šo lietošanas rokasgrāmatu pilnībā, lai tā lietošana būtu droša un pareiza. Instrukciju oriģināls ir rakstīts angļu valodā. Varianti citās valodās ir oriģināla tulkojums.

Latviski

EKSPLOATACIJOS INSTRUKCIJA
NAUDOTOJUI

Užtikrindami saugų ir teisingą naudojimą, prieš naudodami šilumos siurblį atidžiai perskaitykite šią eksploatacijos instrukciją. Originali instrukcijos versija parašyta anglų kalba. Versijos kitomis kalbomis yra originalo vertimai.

Lietuviškai

BEDIENUNGSANLEITUNG
FÜR NUTZER

Lesen Sie sich zur sicheren und korrekten Verwendung diese Bedienungsanleitung bitte sorgfältig durch, bevor Sie die Wärmepumpeneinheit verwenden. Die Originalsprache ist Englisch. Die anderen Sprachversionen sind vom Original übersetzt.

Deutsch

BEDIENINGSHANDLEIDING
VOOR DE GEBRUIKER

Voor een veilig en correct gebruik moet u eerst grondig deze bedieningshandleiding lezen voordat u de warmtepomp bediend. Engels is de oorspronkelijke taal. De andere taalversies zijn vertalingen van het origineel.

Nederlands

MODE D'EMPLOI
POUR LES UTILISATEURS

Pour garantir une utilisation sûre et appropriée, lisez attentivement le présent mode d'emploi avant d'utiliser l'unité de la pompe à chaleur. L'anglais est la langue originale. Les versions fournies dans d'autres langues sont des traductions de l'original.

Français

INSTRUKCJA OBSŁUGI
DLA UŻYTKOWNIKÓW

Dla zapewnienia bezpiecznego i prawidłowego użytkowania proszę dokładnie zapoznać się z tą instrukcją obsługi przed rozpoczęciem obsługi jednostki pompy ciepła. Oryginał dokumentu jest dostępny w języku angielskim. Inne wersje językowe są tłumaczeniami oryginału.

Polski

NÁVOD K OBSLUZE
PRO UŽIVATELE

Pro bezpečné a správné používání si pozorně přečtěte tento návod k obsluze, než začnete tepelné čerpadlo používat. Jazyk originálu je angličtina. Jiné jazykové verze jsou překlady z originálu.

Čeština

Turinys

1. Saugos priemonės 2

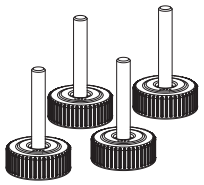
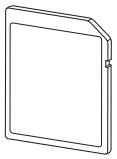
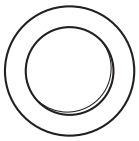
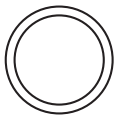
2. Įžanga 4

3. Techninė informacija..... 4

4. Nustatymų pritaikymas jūsų namams..... 5

5. Aptarnavimas ir techninė priežiūra..... 13

6. Serijos numeris..... 13

Priedai (tiekiami kartu)				
Reguliuojamos kojos	SD atminties kortelė	Varinis BKV vamzdžio įdėklas	Tarpiklis	Sandarinimo žiedas
				
4	1	2	2	2*

* Esant trikrypčiam vožtuvui: sandarinimo žiedo vidinis skersmuo yra 15,8 mm
Esant grįžtamajam srautui: sandarinimo žiedo vidinis skersmuo yra 21,8 mm

Santrumpos ir žodynas

Nr.	Santrumpos / žodis	Aprašas
1	Kompensacinės kreivės režimas	Patalpos oro šildymas įdiegiant lauko aplinkos temperatūros kompensavimą
2	DKK	Darbo kokybės koeficientas, šilumos siurblio efektyvumas
3	Šilumos siurblys	Geoterminis šilumos siurblys Vidaus neišleidžiama BKV talpa ir komplektuojančios vandentiekio dalys
4	BKV režimas	Buitinio karšto vandens šildymo režimas dušams, kriauklėms ir pan.
5	Srauto temperatūra	Temperatūra, kuriai esant vanduo tiekiamas į pagrindinį kontūrą
6	Aps. nuo užšalimo funkcija	Šildymo valdymo tvarka, skirta apsaugoti vandens vamzdžius nuo užšalimo
7	STV	Srauto temperatūros valdiklis, mikroschema, atsakanti už vandens sistemos valdymą
8	VP	Valdymo plokštė, mikroschema, atsakanti už aušinimo skysčio ir sūrymo sistemos valdymą
9	Šildymo režimas	Patalpos oro šildymas per radiatorius arba grindų šildymą
10	Legionelės	Vandentiekio sistemoje, dušuose ir vandens talpose aptinkamos bakterijos, kurios gali sukelti legioneliozę
11	LP režimas	Legionelių prevencijos režimas – sistemų su vandens talpomis funkcija, skirta apsaugoti nuo legionelės bakterijų dauginimosi
12	SMV	Slėgio mažinimo vožtuvas
13	Grįžtamojo srauto temperatūra	Temperatūra, kuriai esant vanduo tiekiamas iš pagrindinio kontūro
14	TRV	Termostatinis radiatoriaus vožtuvas – vožtuvas ant radiatoriaus skydo įvado arba išvado, skirtas valdyti šilumos tiekimą
15	Sūrymas	Antifrizo ir vandens mišinys
16	Modulis	Korpusas su integruota aušinimo skysčio sistema

1 Saugos priemonės

► **Prieš eksploatuojant šį įrenginį svarbu perskaityti saugos įspėjimus.**
► **Toliau pateikti saugos punktai skirti apsaugoti nuo sužalojimo jus pačius ir įrangą nuo sugadinimo, todėl prašome jų laikytis.**

Vartojama šioje instrukcijoje

⚠ ĮSPĖJIMAS:
šis terminas nurodo atsargumo priemones, kurių turi būti laikomasi siekiant apsaugoti naudotoją nuo pavojaus susižaloti arba žūti.

⚠ ATSARGIAI:
šis terminas nurodo atsargumo priemones, kurių turi būti laikomasi siekiant apsaugoti įrangą nuo sugadinimo.

ANT ĮRENGINIO NURODOMŲ SIMBOLIŲ REIKŠMĖ

	ĮSPĖJIMAS (gaisro pavojus)	Šiame įrenginyje yra degaus aušinimo skysčio. Aušinimo skysčio protėkio atveju, taip pat esant jo sąlyčiui su liepsna arba su šildomaja dalimi, išskiriamos kenksmingos dujos ir kyla gaisro pavojus.
	Prieš naudodami įrenginį, atidžiai perskaitykite EKSPLOATACIJOS INSTRUKCIJĄ.	
	Prieš imdamasis darbų, techninės priežiūros personalas privalo atidžiai perskaityti EKSPLOATACIJOS INSTRUKCIJĄ ir ĮRENGIMO INSTRUKCIJĄ.	
	Daugiau informacijos pateikiama EKSPLOATACIJOS INSTRUKCIJOJE, ĮRENGIMO INSTRUKCIJOJE ir kt.	

• Naudodami įrenginį laikykitės šiame vadove ir vietiniuose teisės aktuose pateiktų instrukcijų.

⚠ĮSPĖJIMAS

- **Pats naudotojas NEGALI atlikti įrenginio montavimo ar priežiūros darbų. Įrengus netinkamai gali kilti vandens nuotėkio, elektros smūgio ir gaisro pavojus.**
- **NIEKADA neblokuokite išleidimo per avarinius vožtuvus.**
- **Neeksploatuokite įrenginio, jei neveikia avariniai vožtuvai ir termostatiniai išjungikliai. Kilus abejonių kreipkitės į montuotoją.**
- **Nestovėkite ant įrenginio ir į jį nesiremkite.**
- **Nieko nedėkite ant įrenginio ir po juo, ką nors statydami šalia įrenginio atsižvelkite į laisvos vietos reikalavimus.**
- **Nelieskite įrenginio ar valdiklio šlapiomis rankomis, nes galite patirti elektros smūgį.**
- **Nenuimkite įrenginio skydų ir nemėginkite per jėgą ko nors kišti į įrenginio korpuso vidų.**
- **Nelieskite išsikišusių vamzdžių, nes jie gali būti labai karšti ir nudeginti kūną.**
- **Jei įrenginys pradeda vibruoti ar skleisti neįprastą triukšmą, jį sustabdykite, atjunkite nuo maitinimo šaltinio ir kreipkitės į montuotoją.**

1 Saugos priemonės

⚠ĮSPĖJIMAS

- **Jei iš įrenginio pradeda sklisti bet koks degimo kvapas, jį sustabdykite, atjunkite nuo maitinimo šaltinio ir kreipkitės į montuotoją.**
- **Šis prietaisas nėra skirtas naudoti ribotų fizinių, jutiminių ar protinių sugebėjimų asmenims (įskaitant vaikus), taip pat asmenims, kuriems trūksta patirties ir žinių, nebent juos prižiūri arba suteikia prietaiso naudojimo instrukcijas už jų saugumą atsakingas asmuo.**
- **Vaikai turi būti prižiūrimi užtikrinant, kad jie nežaistų su prietaisu.**
- **Jei refrižeratorius prateka, sustabdykite jį, kruopščiai išvėdinkite patalpą ir kreipkitės į montuotoją.**
- **Jei maitinimo kabelis pažeistas, siekiant išvengti pavojaus jį turi pakeisti gamintojas, priežiūrą atliekantis atstovas ar atitinkamos kvalifikacijos asmenys.**
- **Nestatykite talpų su skysčiais ant įrenginio. Jei jie pratekėtų ar išsilietų, įrenginys gali būti pažeistas ir gali įvykti gaisras.**
- **Montuodami, perkeldami šilumos siurblį arba atlikdami jo priežiūros darbus, pildydami aušinimo sistemą naudokite tik nurodytą aušinimo skystį (R32). Nemaišykite jo su jokiais kitais aušinimo skysčiais ir neleiskite, kad sistemoje liktų oro. Orui susimaišius su aušinimo skysčiu aušinimo sistemoje gali susidaryti neįprastai aukštas slėgis ir gali įvykti sprogimas arba kilti kiti pavojai. Sistemoje naudojant bet kokį kitą, nei nurodyta, aušinimo skystį, galimas mechaninis gedimas arba sistemos triktis, be to, įrenginys gali sugesti. Blogiausiu atveju tai gali sukelti sunkų defektą, pažeidžiantį gaminio saugumą.**
- **Šildymo režimu, siekiant apsaugoti kaitinimo elementus nuo pažeidimo per karštu vandeniu, nustatykite tikslinę srauto temperatūrą taip, kad ji būtų mažiausiai 2ºC žemiau maksimalios leistinos visų kaitinimo elementų temperatūros. 2 zonai nustatykite tikslinę srauto temperatūrą mažiausiai 5ºC žemiau didžiausios leistinos visų 2 zonos kontūro kaitinimo elementų srauto temperatūros.**
- **Šis prietaisas iš esmės yra skirtas buitiniam naudojimui. Komerciniais tikslais šį prietaisą gali naudoti ekspertai ar apmokyti naudotojai parduotuvėse, lengvojoje pramonėje ir fermose, taip pat komercinei neprofesionaliai paskirčiai.**
- **Nenaudokite jokių kitų valymo priemonių, išskyrus tas, kurias rekomenduoja gamintojas.**
- **Prietaisas turi būti laikomas patalpoje, kurioje nėra nuolat veikiančių uždegimo šaltinių (pvz., atviros liepsnos, veikiančio dujų įrenginio ar veikiančio elektrinio šildytuvo).**
- **Nepradurkite ir nedeginkite.**
- **Atkreipkite dėmesį į tai, kad aušinimo skysčiai gali būti bekvapiai.**

1 Saugos priemonės

⚠ ATSARGIAI

- **Nenaudokite aštrių daiktų pagrindinio nuotolinio valdymo pulto mygtukams spausti, nes taip galima sugadinti mygtukus.**
- **Jei srovės tiekimas į įrenginį turi būti atjungtas ilgam laikui, iš jo reikia išleisti vandenį.**
- **Nestatykite talpos ir pan. indo su vandeniu ant viršutinio skydo.**

■ Įrenginio šalinimas

<1.1 pav.>

Pastaba: šis simbolis skirtas tik ES šalims.
Šis simbolis atitinka direktyvos 2012/19/ES 14 straipsnį „Informacija naudotojams“ ir IX priedą ir (arba) direktyvos 2006/66/EB 20 straipsnį „Informacija galutiniams naudotojams“ ir II priedą.

Šios „Mitsubishi Electric“ šildymo sistemos įrenginiai buvo pagaminti naudojant aukštos kokybės medžiagas ir dalis, kurios gali būti perdirbtos ir (arba) panaudotos pakartotinai. 1.1 pav. pateiktas simbolis reiškia, kad elektrinė ir elektroninė įranga, baterijos ir akumuliatoriai, pasibaigus jų tinkamumo naudoti laikui turi būti šalinami atskirai nuo buitinių atliekų.

Jei po simboliu (1.1 pav.) pavaizduotas cheminės medžiagos simbolis, jis reiškia, kad baterijos arba akumuliatoriaus sudėtyje yra tam tikra sunkiųjų metalų koncentracija. Tai nurodoma tokiu būdu:
Hg: gyvsidabris (0,0005%), Cd: kadmis (0,002%), Pb: švinas (0,004%).
Europos Sąjungoje naudojamos atskiros panaudotos elektrinės ir elektroninės produkcijos, baterijų ir akumuliatorių surinkimo sistemos.
Šią įrangą, baterijas ir akumuliatorius šalinkite tinkamai, nugabenę į vietinį komunalinių atliekų surinkimo / perdirbimo centrą.

Dėl konkrečioje šalyje galiojančių šalinimo taisyklių kreipkitės į vietinį „Mitsubishi Electric“ prekybos atstovą.
Padėkite mums išsaugoti aplinką, kurioje gyvename.

lt

2 Įžanga

Ši naudojimo instrukcija skirta informuoti naudotojus, kaip veikia geoterminio šilumos siurblio šildymo sistema, kaip efektyviausiai ją naudoti ir kaip pakeisti nustatymus pagrindiniame nuotolinio valdymo pulte.

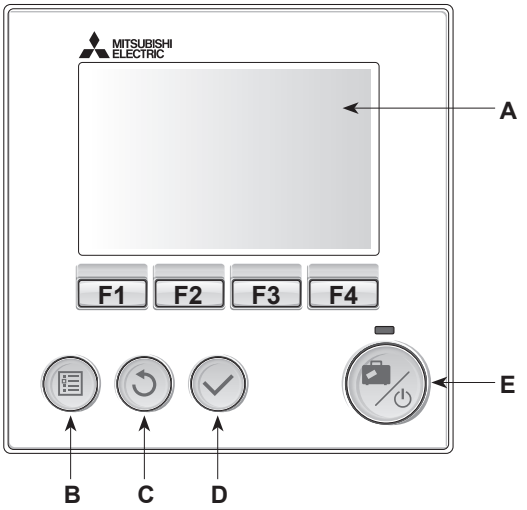
Šis prietaisas nėra skirtas naudoti ribotų fizinių, jutiminių ar protinių sugebėjimų asmenims (įskaitant vaikus), taip pat asmenims, kuriems trūksta patirties ir žinių, nebent juos prižiūri arba suteikia prietaiso naudojimo instrukcijas už jų saugumą atsakingas asmuo.
Vaikai turi būti prižiūrimi užtikrinant, kad jie nežaistų su prietaisu.
Ši naudojimo instrukcija turi būti laikoma kartu su įrenginiu arba lengvai pasiekiamoje vietoje, kad, prireikus, ją būtų galima pasiskaityti.

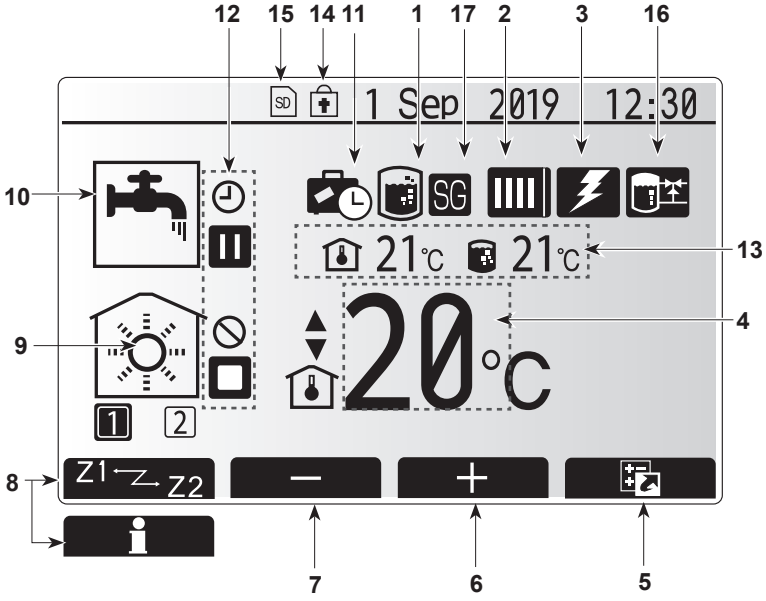
3 Techninė informacija

Modelio pavadinimas	EHGT17D-YM9ED
Garso galios lygis B0W35 (EN12102)	42dB(A)

4 Nustatymų pritaikymas jūsų namams

■ Pagrindinis nuotolinio valdymo pultas





Pagrindinis ekranas

<Pagrindinio nuotolinio valdymo pulto dalys>

Raidė	Pavadinimas	Funkcija
A	Ekranas	Ekranas, kuriame rodoma visa informacija.
B	Meniu	Prieiga prie sistemos nustatymų pirminei sąrankai ir pakeitimams atlikti.
C	Atgal	Grįžti į ankstesnį meniu.
D	Pavirtinti	Naudojamas pasirinkti arba išsaugoti. (Įvesties mygtukas)
E	Maitinimas / atostogos	Jei sistema išjungta, paspaudus vieną kartą sistema bus įjungta. Paspaudus dar kartą kai sistema įjungta, bus įgalintas atostogų režimas. Palaikius mygtuką nuspaustą 3 sek., sistema bus išjungta. (***1**)
F1-4	Funkcijų mygtukai	Naudojami eiti per meniu ir koreguoti nustatymus. Funkcija nustatoma pagal meniu rodinį, matomą ekrane A.

***1**
Kai sistema išjungta arba atjungus maitinimą, šilumos siurblio apsauginės funkcijos (pvz., aps. nuo užšalimo funkcija) NEVEIKIA. Atminkite, kad tuo metu, kai šios apsauginės funkcijos neįjungtos, kyla potencialus šilumos siurblio sugadinimo pavojus.

<Pagrindinio ekrano piktogramos>

	Piktograma	Aprašas
1	Legionelių prevencija	Ši piktograma rodoma, kai įjungtas „Legionelių prevencijos režimas“.
2	Šilumos siurblys	„Šilumos siurblys“ veikia.
		Šildymas avariniu režimu
		Įjungtas tylusis režimas.
3	Elektrinis šildytuvas	Ši piktograma rodoma, kai naudojami „Elektriniai šildytuvai“ (pagalbinis arba panardinamasis šildytuvas).
4	Tikslinė temperatūra	Tikslinė srauto temperatūra
		Tikslinė patalpos temperatūra
		Kompensacinė kreivė
5	PARINKTIS	Paspaudus po šia piktograma esantį funkcinį mygtuką bus rodomas parinkties ekranas.
6	+	Padidinti norimą temperatūrą.
7	-	Sumažinti norimą temperatūrą.
8	Z1 Z2	Paspaudus po šia piktograma esantį funkcinį mygtuką perjungiama iš 1-os zonos į 2-ą ir atvirkščiai.
	Informacija	Paspaudus po šia piktograma esantį funkcinį mygtuką rodomas informacijos ekranas.
9	Patalpos oro šildymo režimas	Šildymo režimas 1 arba 2 zona
10	BKV režimas	Normalus arba „Eco“ režimas
11	Atostogų režimas	Ši piktograma rodoma, kai įjungtas „Atostogų režimas“.
12		Laikmatis
		Draudžiama
		Serverio valdymas
		Budėjimo režimas
		Sustabdyti
		Veikia
13	Esama temperatūra	Esama patalpos temperatūra
		Esama vandens temperatūra BKV talpoje
14		Meniu mygtukas yra užblokuotas arba darbo režimų perjungimas iš BKV į „Šildymas“ ir atvirkščiai yra atjungtas ekrane „Parinktis“. (***2**)
15		Įstatyta SD atminties kortelė. Įprastas veikimas.
		Įstatyta SD atminties kortelė. Veikia netinkamai.
16	Akumuliacinės talpos valdymas	Ši piktograma rodoma, kai įjungtas „Akumuliacinės talpos valdymas“.
17	Išmanaus tinklelio pasirengimas	Ši piktograma rodoma, kai įjungtas „Išmanaus tinklelio pasirengimas“.

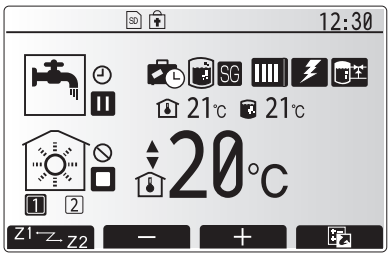
***2 Norėdami užblokuoti arba išblokuoti meniu, vienu metu paspauskite ir 3 sekundes palaikykite mygtukus ATGAL ir PATVIRTINTI.**

lt

4 Nustatymų pritaikymas jūsų namams

■ Bendrasis veikimas

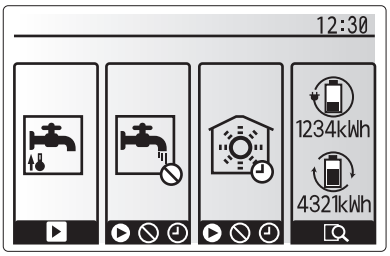
Bendrojo veikimo režimu pagrindiniame nuotolinio valdymo pulte rodomas ekranas bus toks, kaip pavaizduota dešinėje esančiame paveikslėlyje.
Šiame ekrane rodoma tikslinė temperatūra, patalpos oro šildymo režimas, BKV režimas, visi naudojami papildomi šildymo šaltiniai, atostogų režimas ir data bei laikas.



Pagrindinis ekranas

Funkcijų mygtukais turite naudotis, kad gautumėte daugiau informacijos. Kai rodomas šis ekranas, paspaudus F1 bus rodoma esama būklė, o paspaudęs F4 naudotojas atidarys parinkties meniu ekraną.

<Parinkties ekranas>
Šiame ekrane rodomi pagrindiniai sistemos darbo režimai.
Funkcijų mygtukais galite perjungti iš (į) „Veikia“ (►), „Draudžiama“ (⃠) ir „Laikmatis“ (🕘) BKV ir patalpos oro šildymo režimais, arba išsamią informaciją apie energiją ar galingumą.



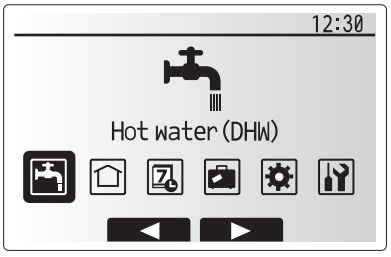
Parinkties ekranas

Parinkties ekrane galima greitai nustatyti:
- priverstinį BKV – norėdami įjungti arba išjungti paspauskite F1
- BKV darbo režimą – norėdami pakeisti režimą paspauskite F2
- patalpos oro šildymo darbo režimą – norėdami pakeisti režimą paspauskite F3
- energijos stebėjimą
  Rodomos toliau pateiktos akumuliuotos energijos reikšmės.
  : bendrai suvartota elektros energija (nuo mėnesio pradžios)
  : bendrai pateikta šilumos energija (nuo mėnesio pradžios)
  Norėdami stebėti kiekvieno darbo režimo energijos reikšmes [month-to-date/ last month/ the month before last/ year-to-date/ last year] (nuo mėnesio pradžios / pastarojo mėnesio / ankstesnio mėnesio / nuo metų pradžios / praėjusių metų), paspaudę F4 atidarykite energijos stebėjimo meniu.

Pastaba:
jei stebėjimui reikalingas tam tikras tikslumas, turi būti nustatytas išoriniu (-iais) energijos matuokliu (-iais) užfiksuotų duomenų rodymo būdas. Dėl išsamesnės informacijos kreipkitės į montuotoją.

■ Pagrindinis nustatymų meniu

Norėdami atidaryti pagrindinį nustatymų meniu paspauskite mygtuką B „MENIU“
Bus rodomi šie meniu:
- [DHW] (BKV)
- [Heating] (šildymas)
- [Schedule timer] (grafiko sudarymo laikmatis)
- [Holiday mode] (atostogų režimas)
- [Initial settings] (pirminiai nustatymai)
- [Service] (aptarnavimas) (apsaugota slaptažodžiu)



Pagrindinių nustatymų meniu ekranas

[Initial settings] (pirminiai nustatymai)

1. Pagrindiniame nustatymų meniu naudodami mygtukus F2 ir F3 paryškinkite piktogramą „Pradiniai nustatymai“ ir pasirinkite ją spausdami PATVIRTINTI.
2. Mygtukais F1 ir F2 eikite per meniu sąrašą. Kai paryškinamas reikiamas pavadinimas, paspaudę PATVIRTINTI galėsite redaguoti.
3. Naudodami atitinkamus funkcijų mygtukus pakeiskite kiekvieną pirminį nustatymą, tada išsaugokite paspaudę PATVIRTINTI.

Galima keisti šiuos pirminius nustatymus:
- [Date/Time] (data / laikas) *Įsitikinkite, kad nustatėte vietinį standartinį laiką.
- [Language] (kalba)
- [Summer time] (vasaros laikas)
- [Temp. display] (temp. rodymas)
- [Contact number] (kontaktinis numeris)
- [Time display] (laiko rodymas)
- [°C/°F]
- [Room sensor settings] (patalpos jutiklio nustatymai)

Norėdami grįžti į pagrindinių nustatymų meniu paspauskite mygtuką ATGAL.

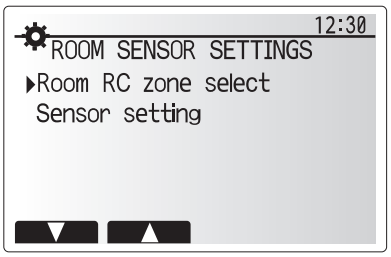
Piktograma	Aprašas
	[Hot water (DHW)] (karštas vanduo (BKV))
	[Heating] (šildymas)
	[Schedule timer] (grafiko sudarymo laikmatis)
	[Holiday mode] (atostogų režimas)
	[Initial settings] (pirminiai nustatymai)
	[Service] (aptarnavimas)

lt

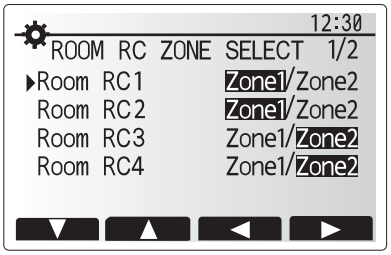
4 Nustatymų pritaikymas jūsų namams

<[Room sensor settings]> (patalpos jutiklio nustatymai)
Nustatant patalpos jutiklį, svarbu pasirinkti teisingą patalpos jutiklį pagal šildymo režimą, kuriuo veiks sistema.

1. Pirminių nustatymų meniu pasirinkite patalpos jutiklio nustatymus.



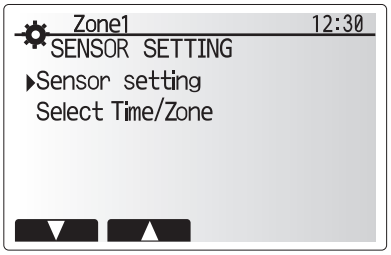
2. Jei įjungtas 2 zonų temperatūros valdymas ir naudojatės belaidžiais nuotolinio valdymo pultais, patalpos nuotolinio valdymo zonos ekrane pasirinkite zoną, kuri bus priskirta kiekvienam nuotolinio valdymo pultui.

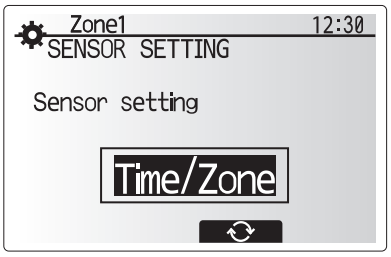


3. Jutiklio nustatymo ekrane pasirinkite patalpos jutiklį, kuris bus naudojamas patalpos temperatūrai stebėti atskirai 1 zonoje ir 2 zonoje.

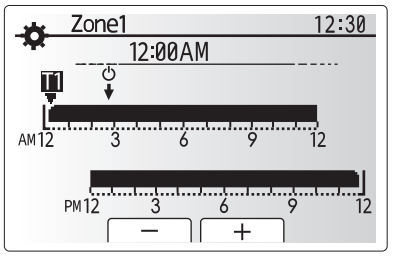
Valdymo parinktis („Nuotolinio valdymo pulto parinktys“ (įrengimo instrukcija))	Atitinkami pirminiai nustatymai patalpos jutikliui	
	Zone1	Zone2
A	1–8 patalpos nuotolinio valdymo pultas (po vieną Zone1 ir Zone2)	*
B	TH1	*
C	Pagrindinis nuotolinio valdymo pultas	*
D	*	*

* Nenurodyta (jei naudojamas atskirai įsigytas patalpos termostatas)
1–8 patalpos nuotolinio valdymo pultas (po vieną 1 zonai ir 2 zonai) (jei belaidis nuotolinio valdymo pultas yra naudojamas kaip patalpos termostatas)



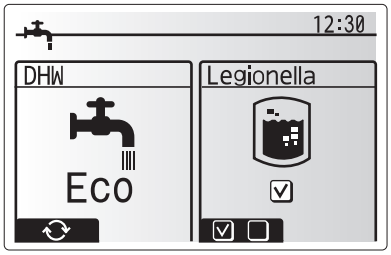


4. Jutiklio nustatymo ekrane pasirinkite laiką / zoną, kad būtų galima naudoti skirtingus patalpų jutiklius atsižvelgiant į laiką pagal grafiką, nustatytą laiko / zonos pasirinkimo meniu. Patalpų jutiklius galima jungti iki 4 kartų per 24 valandas.



Laiko / zonos grafiko nustatymo ekranas

[Domestic Hot Water (DHW)/Legionella Prevention] (buitinis karštas vanduo (BKV) / legionelių prevencija)



Per buitinio karšto vandens ir legionelių prevencijos meniu valdomas BKV talpos šildymas.

<BKV režimo nustatymai>

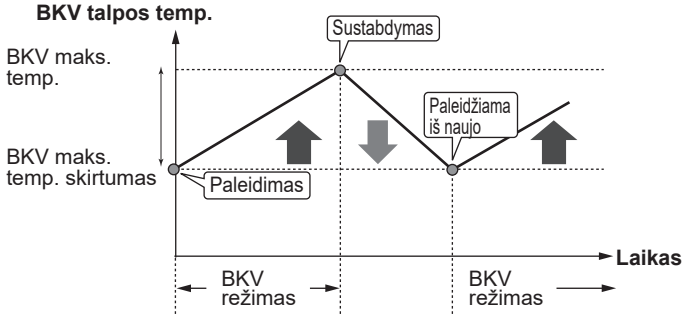
1. Paryškinkite karšto vandens piktogramą ir paspauskite PATVIRTINTI.
2. Mygtukas F1 veiks kaip perjungiklis tarp normalaus ir „Eco“ šildymo režimų.
3. Norėdami pakoreguoti režimo veikimą, paspauskite ir 3 sek. palaikykite paspaudę mygtuką MENIU, tuomet pasirinkite „karštas vanduo“.
4. Paspauskite mygtuką F2, kad būtų parodytas meniu KARŠTO VANDENS (BKV) NUSTATYMAS.
5. Mygtukais F2 ir F3 slinkite meniu ir pasirinkite reikiamus komponentus paspausdami PATVIRTINTI. Kiekvienas nustatymas yra aprašytas toliau esančioje lentelėje.
6. Funkcijų mygtukais įveskite reikiamą vertę ir paspauskite PATVIRTINTI.

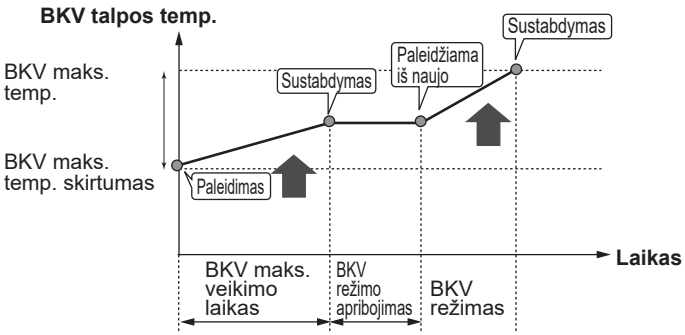
Meniu vidinis pavadinimas	Funkcija	Intervalas	Vienetas	Numatytoji vertė
BKV maks. temp.	Pageidaujama karšto vandens temperatūra talpoje	40–60	°C	50
BKV maks. temp. skirtumas	Skirtumas tarp BKV maks. temp. ir temperatūros, esant kuriai iš naujo paleidžiamas BKV režimas	5–30	°C	10
BKV maks. veikimo laikas	Maks. leistinas talpoje esančio vandens šildymo laikas BKV režimu	30–120	min.	60
BKV režimo apribojimas	Laikotarpis po veikimo BKV režimu, kai patalpų oro šildymui suteikiama pirmenybė prieš BKV režimą ir laikinai nutraukiamas tolesnis talpoje esančio vandens šildymas (tik praėjus BKV maks. veikimo laikui).	30–120	min.	30

Norėdami atlikti pakeitimų, kreipkitės į montuotoją.

BKV režimo veikimo paaiškinimas

- Jei BKV talpos temperatūra sumažėja nuo „BKV maks. temp.“ daugiau nei „BKV maks. temp. skirtumas“ (nustatomas montuotojo), įsijungia BKV režimas, o srautas iš pagrindinio šildymo kontūro yra nukreipiamas BKV talpoje esančiam vandeniui šildyti.
- Talpos vandeniui pasiekus montuotojo nustatytą „BKV maks. temp.“ arba viršijus montuotojo nustatytą „BKV maks. veikimo laiką“, BKV režimas išsijungia.
- Veikiant BKV režimu, pagrindinis karštas vanduo nėra nukreipiamas į patalpos oro šildymo kontūrą.
- Pagal nustatymus iškart po BKV maks. veikimo laiko įjungiamas „BKV režimo apribojimas“. Šios funkcijos trukmę nustato montuotojas. Jos metu (paprastai) negalima pakartotinai jungti BKV režimo. Per tą laiką, jei reikia, sistema tiekia pagrindinį karštą vandenį patalpų orui šildyti. Tačiau, jei tuo metu nėra poreikio šildyti patalpų oro, sistema automatiškai pratęs BKV režimo veikimą. Tai tęsis tol, kol neatsiras poreikis patalpų orui šildyti.
- Po „BKV režimo apribojimo“ veikimo BKV režimas gali būti vėl įjungtas, o BKV talpos šildymas tęsis pagal sistemos poreikius.





<„Eco“ režimas>

BKV režimas gali veikti normaliu arba „Eco“ režimu. Normaliu režimu BKV talpoje esantis vanduo šildomas greičiau, tam naudojant visą šilumos siurblio galingumą. „Eco“ režimu BKV talpoje esantis vanduo yra šildomas šiek tiek ilgiau, tačiau energijos sąnaudos yra mažesnės. Taip yra todėl, kad šilumos siurblio veikimas yra ribojamas STV signalais remiantis BKV talpos temperatūros matavimais.

Pastaba: „Eco“ režimu sutaupytos energijos kiekis skirsis priklausomai nuo žemės temperatūros.

<[DHW recharge]> (<BKV perkrova>)

Pasirinkite BKV kiekį. Jei reikia daug karšto vandens, pasirinkite DIDELIS.
Grįžkite į BKV / legionelių prevencijos meniu.

Pastaba:

Tačiau režimas „Large“ (Didelis) padidina virimo dažnį, o tau nulemia didesnes energijos sąnaudas.

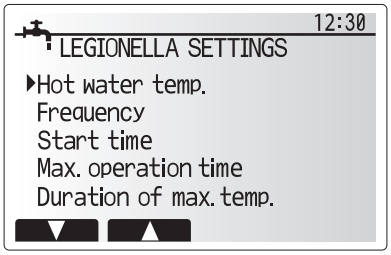
Priverstinis BKV

Priverstinio BKV funkcija naudojama tuomet, kai norima priverstinai įjungti sistemos BKV režimą. Veikiant įprastai BKV talpoje esantis vanduo bus šildomas arba iki nustatytos temperatūros, arba BKV maks. laiką, priklausomai nuo to, kas įvyks anksčiau. Tačiau, esant dideliam karšto vandens poreikiui, galima pasinaudoti „priverstinio BKV“ funkcija, kuri neleidžia sistemai persijungti pagal nustatymus į patalpų oro šildymą ir priverčia vykdyti BKV talpos šildymą.
Priverstinis BKD įjungiamas „parinkčių ekrane“ paspaudžiant mygtuką F1 ir mygtuką „Grįžti“. BKV veikimui pasibaigus, sistema automatiškai persijungia į įprastą veikimą. Kad atšauktumėte priverstinio BKV veikimą, „parinkčių ekrane“ paspauskite ir palaikykite paspaudę mygtuką F1.

lt

Legionelių prevencijos režimo nustatymai (LP režimas)

1. Mygtuku F3 (TAIP / NE) pasirinkite, ar turi būti įjungtas legionelių prevencijos režimas.
2. Norėdami pakoreguoti legionelių prevencijos funkcijos veikimą, paspauskite ir 3 sek. palaikykite paspaudę mygtuką MENIU, tuomet pasirinkite „karštas vanduo“ ir paspauskite mygtuką F4.
3. Mygtukais F1 ir F2 slinkite meniu ir pasirinkite reikiamus elementus paspausdami PATVIRTINTI. Kiekvienas nustatymas yra aprašytas toliau esančioje lentelėje.
4. Funkcijų mygtukais įveskite reikiamą vertę ir paspauskite PATVIRTINTI.



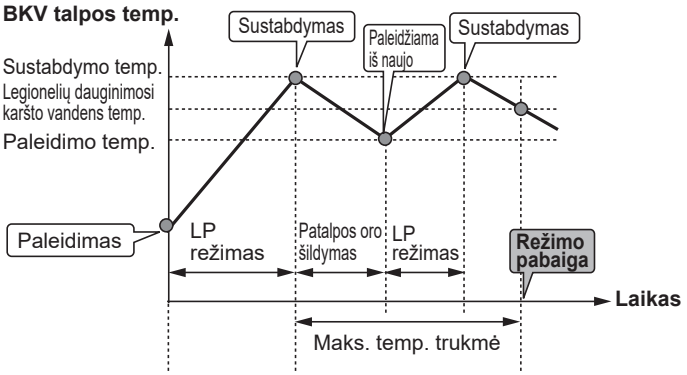
Legionelių prevencijos režimu talpoje esančio vandens temperatūra pakyla virš 60°C. Taip pristabdomas legionelių bakterijų augimas. Primygtinai rekomenduojame atlikti tai reguliariai. Šio veiksmo dažnis turi atitikti vietos reglamentus.

Meniu vidinis pavadinimas	Funkcija	Intervalas	Vienetas	Numatytoji vertė
Karšto vandens temp.	Pageidaujama karšto vandens temp. talpoje	60–70	°C	65
Dažnis	Laikas tarp BKV talpos šildymų LP režimu	1–30	diena	15
Pradžios laikas	LP režimo paleidimo laikas	0:00–23:00	-	03:00
Maks. veikimo laikas	Maks. leistinas laikas BKV talpai šildyti LP režimu	1–5	valanda	3
Maks. temp. trukmė	Laikotarpis po to, kai buvo pasiekta maks. vandens temp. LP režimu	1–120	min.	30

Norėdami atlikti pakeitimų, kreipkitės į montuotoją.

Legionelių prevencijos režimo veikimo paaiškinimas

- Montuotojo įvestų „pradžios laiku“ naudingos šilumos srautas iš sistemos bus nukreiptas vandeniui šildyti BKV talpoje.
- Vandens temperatūrai talpoje viršijus montuotojo nustatytą „karšto vandens temp.“ (virš 65°C), pagrindinio kontūro vanduo nebebus nukreipiamas BKV talpai šildyti.
- Veikiant LP režimu, karštas vanduo nėra nukreipiamas į patalpos oro šildymo kontūrą.
- Iškart po LP režimo prasideda funkcija „maks. temp. trukmė“. Šios funkcijos trukmę nustato montuotojas. Jos metu stebima talpoje esančio vandens temperatūra.
- Jei vandens temperatūra talpoje nukristų iki LP pakartotinio paleidimo temp., LP režimas bus paleistas iš naujo, o pirminis vandens srautas iš šildymo šaltinio (-ių) bus nukreiptas BKV talpai šildyti. Maks. temp. trukmei pasibaigus, LP režimas nebus paleidžiamas numatytą laikotarpį (nustatomą montuotojo).
- Montuotojas yra atsakingas už tai, kad legionelių prevencijos nustatymai atitiktų vietos ir valstybines gaires.

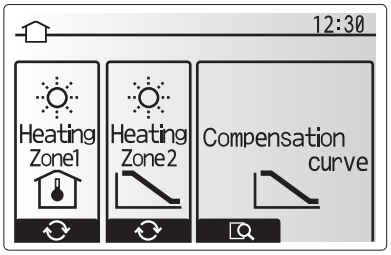


(LP režimas: legionelių prevencijos režimas)

Atkreipkite dėmesį į tai, kad LP režimu naudojami elektriniai šildytuvai, kurie papildo šilumos siurblio gaminamą energijos kiekį. Ilgalaikis vandens šildymas nėra efektyvus ir padidina einamąsias išlaidas. Montuotojas privalo gerai pagalvoti, ar būtina legionelių prevencija, siekdamas nešvaistyti energijos ilgalaikiam talpoje esančio vandens šildymui. Galutinis vartotojas turi suprasti šios funkcijos svarbą.
VISUOMET LAIKYKITĖS VIETOS IR VALSTYBINIŲ GAIRIŲ DĖL LEGIONELIŲ PREVENCIJOS.

[Heating] (šildymas)

Šildymo meniu paskirtis yra šildyti patalpos orą per radiatorių, šilumokaitį arba grindų šildymo sistemą, priklausomai nuo konkrečios sistemos įrengimo.



Galimi 3 šildymo režimai
- Šildymas pagal patalpos temp. (automatinis prisitaikymas) ( )
- Šildymas pagal srauto temp. ( )
- Šildymas pagal kompensacinę kreivę ( )

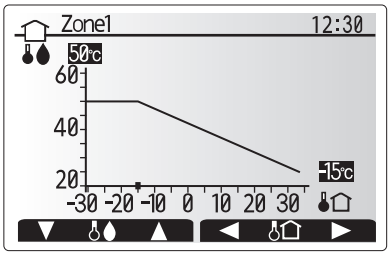
<Patalpos temp. (automatinio prisitaikymo) režimas>
Patalpos temp. (automatinio prisitaikymo) režimu valdymo pultas kontroliuoja patalpos oro ir srauto temperatūrą pagal šildymo sistemos temperatūros jutiklius. Valdymo pultas reguliariai lygina šiuos duomenis su ankstesniais duomenimis, kad numatytų patalpų temperatūros pokyčius ir atitinkamai pritaikytų į patalpos oro šildymo kontūrą tekančio vandens temperatūrą. Stebint ne tik aplinkos oro lauke, bet ir patalpų oro bei šildymo kontūro vandens temperatūrą, šildymas tampa nuoseklesnis, o staigūs reikalingos šilumos šuoliai sumažėja. Dėl to sumažėja ir reikiama bendroji srauto temperatūra.

<Srauto temp. režimas>
Montuotojas nustato į šildymo kontūrą tekančio vandens temperatūrą pagal patalpų oro šildymo sistemos projektą ir naudotojo poreikius.

Kompensacinės kreivės paaiškinimas
Vėlyvą pavasarį ir vasarą patalpų oro šildymo poreikis paprastai būna mažesnis. Kad šilumos siurblys negamintų perteklinės šilumos pagrindiniam kontūrui, galima padidinti efektyvumą ir sumažinti einamąsias išlaidas kompensacinės kreivės režimu.

Kompensacinė kreivė naudojama siekiant apriboti pagrindinio patalpos oro šildymo kontūro srauto temperatūrą pagal oro temperatūrą lauke. STV gauna informacijos iš išorės temperatūros jutiklio ir pagrindinio kontūro temperatūros jutiklio bei neleidžia šilumos siurbliui gaminti perteklinės šilumos, jei nebūtina to daryti atsižvelgiant į oro sąlygas.

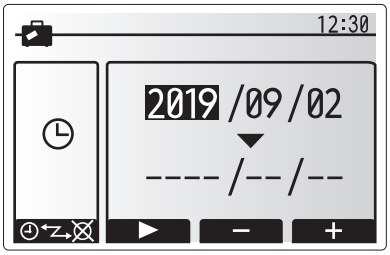
Montuotojas nustatys grafiko parametrus atsižvelgdamas į vietos sąlygas ir jūsų namuose naudojamo patalpų oro šildymo tipą. Jums nereikėtų keisti šių parametrų. Tačiau, jei po tam tikro pagrįsto šildymo laikotarpio nustatysite, kad patalpų oro šildymas yra nepakankamas arba perteklinis, kreipkitės į savo montuotoją, kad jis nustatytų galimas sistemos problemas ir, jei reikėtų, atnaujintų tuos nustatymus.



: Srauto temp.
: Aplinkos temp. lauke

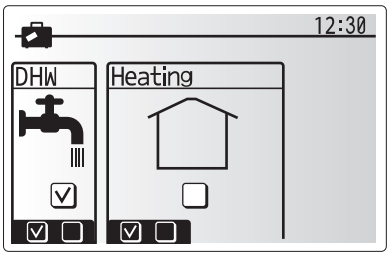
[Holiday mode] (atostogų režimas)

Atostogų režimas gali būti naudojamas sistemos veikimui palaikyti esant žemesnei srauto temperatūrai, tokiu būdu sumažinant energijos vartojimą, kai patalpose nieko nėra. Atostogų režimu gali veikti srauto temp., patalpos temp., šildymas, kompensacinės kreivės šildymas ir BKV nustačius žemesnę srauto temperatūrą, tokiu būdu taupant energiją, kai patalpose nieko nėra.



Pagrindiniame meniu ekrane paspauskite mygtuką E. Venkite spausti mygtuką E per ilgai, nes valdiklis ir sistema bus išjungti.

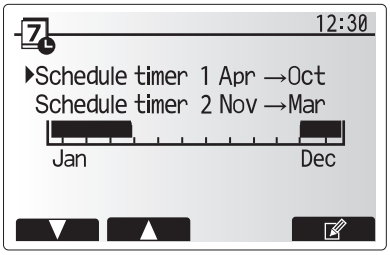
Kai rodomas atostogų režimo įjungimo ekranas, galite įjungti / išjungti ir pasirinkti pageidaujamą atostogų režimo veikimo trukmę.
- Paspaudę mygtuką F1 įjungsite arba išjungsite atostogų režimą.
- Mygtukais F2, F3 ir F4 įveskite datą, nuo kada turėtų įsijungti atostogų režimas arba kada jis turi būti išjungtas, kad būtų šildomas patalpos oras.



<Atostogų režimo redagavimas>
Žr. įrengimo instrukcijos skyriaus „Pagrindinis nuotolinio valdymo valdiklis“ meniu medį.
Jei norite pakeisti atostogų režimo nustatymus, pvz., srauto temp. ar patalpos oro temp., turite kreiptis į montuotoją.

[Schedule timer] (grafiko sudarymo laikmatis)

Grafiko sudarymo laikmatį galima nustatyti dviem būdais, pavyzdžiui: vieną – vasarai, o kitą – žiemai. (Pažymėti, atitinkamai, „1 grafikas“ ir „2 grafikas“.) Nurodžius 2 grafiko terminą (mėnesius), likęs laikas bus priskirtas 1 grafikui. Kiekviename grafike galima nustatyti darbo režimų šabloną (šildymas). Jei 2 grafikui darbo šablonas nenustatytas, galios tik 1 grafiko šablonas. Jei 2 grafikas nustatytas visiems metams (t. y., nuo kovo iki vasario), galios tik 2 grafiko darbo šablonas.

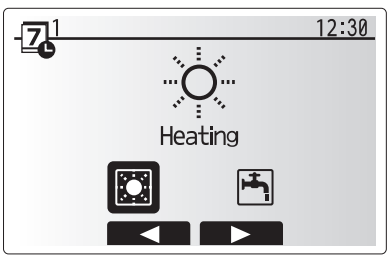


2 grafiko laikotarpio peržiūros ekranas

Grafiko sudarymo laikmatis įjungiamas arba išjungiamas parinkties ekrane. (Žr. skyrių „Bendrasis veikimas“)

<Grafiko laikotarpio nustatymas>
1. Pagrindiniame nustatymų meniu mygtukais F2 ir F3 paryškinkite grafiko piktogramą, tada paspauskite PATVIRTINTI.
2. Rodomas grafiko laikotarpio peržiūros ekranas.
3. Norėdami pakeisti grafiko laikotarpį paspauskite mygtuką F4.
4. Rodomas laiko juostos redagavimo ekranas.
5. Mygtuku F2/F3 nurodykite 2 grafiko pradžios mėnesį, tada paspauskite PATVIRTINTI.
6. Mygtuku F2/F3 nurodykite 2 grafiko pabaigos mėnesį, tada paspauskite PATVIRTINTI.
7. Paspausdami F4 išsaugokite nustatymus.

<Grafiko sudarymo laikmačio nustatymas>
1. Pagrindiniame nustatymų meniu mygtukais F2 ir F3 paryškinkite grafiko piktogramą, tada paspauskite PATVIRTINTI.
2. 2 grafiko laikotarpio peržiūros ekrane naudodami mygtukus F1 ir F2 eikite ir spausdami PATVIRTINTI iš eilės rinkitės kiekvieną vidinį pavadinimą.
3. Bus rodomas grafiko sudarymo laikmačio vidinis meniu. Piktogramose rodomi šie režimai:
   • [Heating] (šildymas)
   • [DHW] (BKV)
4. Mygtukais F2 ir F3 eikite per režimo piktogramas, paspaudus PATVIRTINTI bus rodomas kiekvieno režimo PERŽIŪROS ekranas.

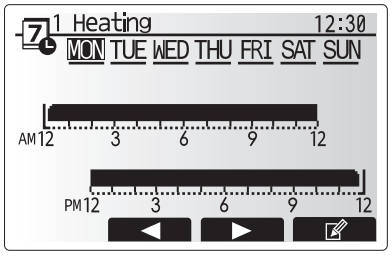


1 grafiko režimo pasirinkimo ekranas

4 Nustatymų pritaikymas jūsų namams

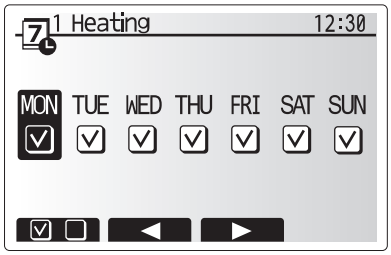
Peržiūros ekrane galite matyti šiuo metu galiojančius nustatymus. Savaitės dienos rodomos ekrano viršutinėje dalyje. Jei diena rodoma pabraukta, visų pabrauktų dienų nustatymai yra vienodi.
Dienos ir nakties valandos rodomos viršutinėje ekrano dalyje juostos pavidalu. Jei juoda juosta yra vientisa, galimas patalpos oro šildymas.

5. Peržiūros meniu ekrane paspauskite mygtuką F4.



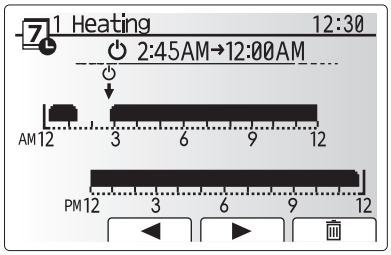
Peržiūros ekranas

6. Visų pirma pasirinkite savaitės dienas, kurias norite suplanuoti.
7. Spausdami mygtukus F2/F3 rinkitės dienas, o mygtuku F1 žymėkite langelius arba jų nežymėkite.
8. Pasirinkę dienas paspauskite PATVIRTINTI.



Savaitės dienos pasirinkimo ekranas

9. Bus rodomas laiko juostos redagavimo ekranas.
10. Mygtukais F2/F3 perkelkite tašką, ties kuriuo nebenorite, kad pasirinktas režimas būtų aktyvus, norėdami pradėti paspauskite PATVIRTINTI.
11. Mygtuku F3 nustatykite reikiamą neaktyvumo trukmę, tada paspauskite PATVIRTINTI.
12. 24 valandų intervale galite įtraukti iki 4 neaktyvumo laikotarpių.

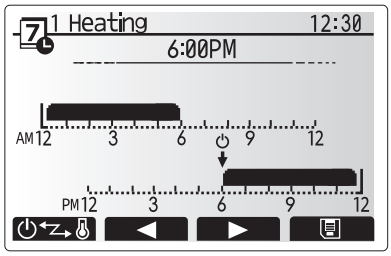


1 ekrano laikotarpio nustatymas

13. Norėdami išsaugoti nustatymus paspauskite F4.

Sudarant šildymo grafiką mygtuku F1 keičiamas suplanuotas laiko ir temperatūros kintamasis. Tokiu būdu tam tikram valandų skaičiui galima nustatyti žemesnę temperatūrą, pvz., žemesnės temperatūros gali reikėti naktį, kai gyventojai miega.

Pastaba:
- **Patalpos oro šildymo grafiko sudarymo laikmatis nustatomas tuo pačiu būdu.**
- **Taip pat rodomas nedidelis šiukšlių dėžės simbolis, pasirinkus šią piktogramą bus panaikintas pastarasis neišsaugotas veiksmas.**
- **Norint išsaugoti nustatymus reikia naudoti IŠSAUGOJIMO funkcijos mygtuką F4. Šiame meniu mygtukas PATVIRTINTI NEATLIEKA funkcijos IŠSAUGOTI.**



2 ekrano laikotarpio nustatymas

Meniu [Service] (aptarnavimas)

Siekiant apsisaugoti nuo to, kad neįgalioti ar neturintys tinkamos kvalifikacijos asmenys atsitiktinai nepakeistų darbo nustatymų, aptarnavimo meniu yra apsaugotas slaptažodžiu.

5 Aptarnavimas ir techninė priežiūra

■ Šilumos siurblio trikčių diagnostika

Pateikta lentele reikia vadovautis sprendžiant galimas problemas Joje pateiktas sąrašas nėra išsamus ir montuotojas ar kitas kompetetingas asmuo turėtų ištirti visas problemas. Naudotojai neturi mėginti remontuoti sistemą patys.
Sistema jokiu būdu negalima naudotis apeinant arba išjungus saugos įtaisus.

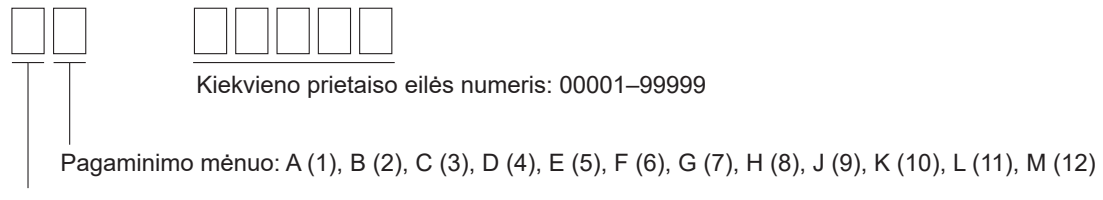
Trikties simptomas	Galima priežastis	Sprendimas
Šildymo sistema nepasiekia nustatytos temperatūros.	Pasirinktas draudžiamas, suplanuotas arba atostogų režimas.	Patikrinkite nustatymus ir atitinkamai pakeiskite.
	Netinkamo dydžio kaitinimo elementai.	Kreipkitės į montuotoją.
	Patalpos, kurioje įrengtas temperatūros jutiklis, temperatūra skiriasi nuo temperatūros likusioje patalpos dalyje.	Perkelkite temperatūros jutiklį į tinkamesnį kambarį.
	Su baterijomis susijusi problema *tik belaidžio valdymo atveju.	Patikrinkite ir pakeiskite išsieikvojusią bateriją.
Planavimo funkcija neleidžia sistemai veikti, bet šilumos siurblys veikia.	Veikia aps. nuo užšalimo funkcija.	Įprasta eksploatacija, nieko daryti nereikia.
Siurblys be priežasties trumpam įsijungia.	Siurblio strigties prevencijos mechanizmas įsijungia, saugant nuo nuodegų kaupimosi.	Įprasta eksploatacija, nieko daryti nereikia.
Iš šilumos siurblio sklinda mechaninis triukšmas.	Kaitinimo elementai įsijungia / išsijungia.	Įprasta eksploatacija, nieko daryti nereikia.
	Šilumos siurblys veikia	
Iš vamzdyno sklinda triukšmas.	Sistemoje yra oro.	Pamėginkite išleisti iš radiatorių (jei yra) orą. Jei nepavyksta išspręsti problemos, kreipkitės į montuotoją.
	Atsilaisvino vamzdynas.	Kreipkitės į montuotoją.
Vanduo prateka iš vieno iš slėgio sumažinimo vožtuvų.	Sistema perkaito arba joje yra per didelis slėgis.	Atjunkite srovės tiekimą į šilumos siurblį ir elektrinius šildytuvus, jei tokių yra, tada kreipkitės į montuotoją.
Nedidelis vandens kiekis laša iš vieno iš slėgio sumažinimo vožtuvų.	Gali būti, kad dėl nešvarumų neįmanoma sandariai prisukti vožtuvo.	Pasukite vožtuvo galvutę nurodyta kryptimi, kol pasigirs spragtelėjimas. Ištekės nedidelis kiekis vandens, išplausiantis nešvarumus iš vožtuvo. Būkite labai atsargūs, nes ištekantis vanduo yra karštas. Jei pro vožtuvą ir toliau laša, kreipkitės į montuotoją, nes gali būti pažeista guminė tarpinė ir ją reikia pakeisti.
Pagrindinio nuotolinio valdymo pulto ekrane rodomas klaidos kodas.	Šilumos siurblys praneša apie neįprastą būklę.	Užsirašykite šį klaidos kodą ir kreipkitės į montuotoją.
Dažnai ĮJUNGIAMAS elektrinis šildytuvas.	Įjungtas tylusis režimas.	Kreipkitės į montuotoją.
	Krito žemės temperatūra.	
	Atsijungė laidas tarp BLOKO ir MODULIO.	

<Srovės tiekimo triktis>
Nutrūkus srovės tiekimui visi nustatymai liks išsaugoti 1 savaitę, po to liks išsaugoti TIK datos / laiko duomenys.

lt

6 Serijos numeris

■ Serijos numeris yra nurodytas SPECIFIKACIJOS LENTELĖJE.



EC DECLARATION OF CONFORMITY
EG-DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE
CE-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
CE-ERKLÆRING OM SAMSVAR

EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING
EUROOPA LIIDU VASTAVUSDEKLARATSIOON
EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA
EB ATITIKTIES DEKLARACIJA

EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
EG-CONFORMITEITSVERKLARING
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE
DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

MITSUBISHI ELECTRIC AIR CONDITIONING SYSTEMS EUROPE LTD.
NETTLEHILL ROAD, HOUSTOUN INDUSTRIAL ESTATE, LIVINGSTON, EH54 5EQ, SCOTLAND, UNITED KINGDOM

hereby declares under its sole responsibility that the heating system components described below for use in residential, commercial and light-industrial environments:
intygar härmed att uppvärmningssystemkomponenterna som beskrivs nedan är för användning i bostäder, kommersiella miljöer och lätt industri:
vakuuttaa täten asiasta yksin vastuussa, että alla kuvatut lämmitysjärjestelmän osat, jotka on tarkoitettu käytettäviksi asuin-, toimisto- ja kevyen teollisuuden ympäristöissä:
erklærer hermed som sitt ansvar, ene og alene, at komponentene i varmesystemet som beskrives nedenfor og som er beregnet for bruk i bolig-, forretnings- og lettindustrimiljøer:
erklærer hermed under eneansvar, at de herunder beskrevne komponenter til opvarmning til brug i privat boligbyggeri, erhvervsområder og inden for let industri:
kinnitab oma täielikul vastutusel, et allpool kirjeldatud elamu-, äri- ja kergetes tööstuskeskkondades kasutatava küttesüsteemi komponendid:
līdz ar šo, uzņemoties pilnu atbildību, deklarē, ka zemāk aprakstītie apsildes sistēmas komponenti lietošanai dzīvojamā, komerciālajā un vieglās rūpniecības vidē:
prisiimdama visą atsakomybę pareiškia, kad žemiau aprašytos šildymo sistemos dalys naudojamos gyvenamojoje, komercinėje ir lengvosios pramonės aplinkoje:
erklärt in alleiniger Verantwortung, dass die im Folgenden beschriebenen Komponenten des Heizsystems zur Verwendung in privaten und gewerblichen Umgebungen und der Leichtindustrie:
Verklaart hierbij dat hij de volledige verantwoordelijkheid draagt dat de hieronder beschreven componenten van het verwarmingssysteem voor particuliere, commerciële en licht-industriële omgevingen kunnen worden gebruikt:
déclare par la présente, et sous sa seule responsabilité, que les composants du système de chauffage décrit ci-dessous est prévu pour une utilisation dans des environnements résidentiels, commerciaux ainsi que des environnements d'industrie légère :
niniejszym deklaruje na własną odpowiedzialność, że elementy układu ogrzewania opisane poniżej do użytku w środowisku mieszkalnym, komercyjnym i przemysłu lekkiego:
Tímto prohlašuje na svou výhradní odpovědnost, že komponenty níže popisovaného topného systému pro použití v domovních, komerčních a lehkých průmyslových prostředích:

MITSUBISHI ELECTRIC, EHGT17D-YM9ED

Note: Its serial number is on the nameplate of the product.
Obs: Serienumret finns på produktens namnplåt.
Huomautus: Sen sarjanumero on tuotteen nimikilvessä.
Merk: Serienummeret befinner seg på navneplaten til produktet.
Bemærk: Serienummeret står på produktets fabriksskilt.
Märkus. Selle seerianumber asub toote nimeplaadil.
Piezīme. Sērijas numurs ir redzams iekārtas datu plāksnītē.
Pastaba: Serijos numeris yra nurodytas gaminio vardinėje duomenų lentelėje.

Hinweis: Die Seriennummer steht auf dem Typenschild des Produkts.
Opmerking: het serienummer bevindt zich op het typeplaatje van het product.
Remarque : Son numéro de série se trouve sur la plaque signalétique du produit.
Wskazówka: Numer seryjny znajduje się na tabliczce znamionowej produktu.
Upozornění: Jeho výrobní číslo je na továrním štítku výrobku.

Directives	Richtlinien
Direktiv	Richtlijnen
Direktiivit	Directives
Direktiver	Dyrektywy
Direktiver	Směrnice
Direktiivid	
Direktīvas	
Direktyvos	

2014/35/EU: Low Voltage
2006/42/EC: Machinery
2014/30/EU: Electromagnetic Compatibility
2009/125/EC: Energy-related Products Directive and Regulation (EU) No 813/2013
2011/65/EU, (EU) 2015/863 and (EU) 2017/2102: RoHS Directive

Issued	**26 Sep. 2019**	**Atsushi EDAYOSHI**
UNITED KINGDOM		**Manager, Quality Assurance Department**

Please be sure to put the contact address/telephone number on
this manual before handing it to the customer.

MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION
HEAD OFFICE: TOKYO BUILDING, 2-7-3, MARUNOUCHI, CHIYODA-KU, TOKYO 100-8310, JAPAN

RK79D204H02

Printed in the UNITED KINGDOM